

**Закон Азербайджанской Республики
«Об авторском праве и смежных правах»**

Неофициальный перевод

Раздел I. Общие положения

Статья 1. Цель Закона

Настоящий Закон регулирует на территории Азербайджанской Республики отношения, возникающие в связи с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства (авторское право), а также исполнений, фонограмм, передач организаций эфирного или кабельного вещания (смежные права).

Статья 2. Законодательство об авторском праве и смежных правах

Законодательство об авторском праве и смежных правах Азербайджанской Республики состоит из Конституции Азербайджанской Республики, Гражданского Кодекса Азербайджанской Республики, настоящего Закона, других соответствующих нормативно-правовых актов и международных договоров, участником которых является Азербайджанская Республика.

Если международными договорами, в которых участвует Азербайджанская Республика, установлены иные правила, чем те, которые содержатся в настоящем Законе, то применяются правила международного договора.

Статья 3. Сфера действия Закона

Положения настоящего Закона распространяются на:

1) авторское право и смежные права на произведения науки, литературы и искусства, исполнения, фонограммы при-

надлежащим физическому лицу являющееся гражданином Азербайджанской Республики или имеющее постоянное место жительства на территории Азербайджанской Республики, либо юридическому лицу, являющееся таковым по законодательству Азербайджанской Республики;

2) произведения науки, литературы и искусства или фонограммы, впервые опубликованные (выпущенные) на территории Азербайджанской Республики. Произведение или фонограмма также считаются впервые опубликованными в Азербайджанской Республике, если в течение 30 дней после даты первого опубликования за пределами Азербайджанской Республики они были опубликованы (выпущены) на территории Азербайджанской Республики.

3) исполнения, впервые имевшие место на территории Азербайджанской Республики, либо записанные на фонограмму, охраняемую в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи или исполнения незаписанные на фонограмму, но включенные в передачу организации вещания, охраняемую в соответствии с положениями пункта 4 настоящей статьи;

4) передачи организаций вещания, являющихся юридическими лицами по законодательству Азербайджанской Республики и осуществляющих свои передачи с помощью передатчиков, расположенных на территории Азербайджанской Республики;

5) произведения архитектуры, находящиеся на территории Азербайджанской Республики;

6) иные произведения науки, литературы и искусства, исполнения, фонограммы, передачи организаций вещания,

охраняемые в соответствии с международными договорами, в которых участвует Азербайджанская Республика.

7) охрана в отношении произведений и объектов смежных прав на территории Азербайджанской Республики в соответствии с международными договорами, в которых участвует Азербайджанская Республика, применяется к таким объектам, срок охраны которых в стране происхождения не истек.

Срок действия авторского права и смежных прав на территории Азербайджанской Республики не может превышать срока действия, установленного в стране происхождения.

8) в соответствии с международными договорами, участником которых является Азербайджанская Республика или на основе взаимных принципов статьи настоящего Закона наряду с гражданами Азербайджанской Республики распространяются и на иностранцев и на лиц без гражданства.

Статья 4. Основные понятия

Использованные в настоящем Законе основные понятия имеют следующие значения:

«автор» – физическое лицо, создавшее произведение;

«аудиовизуальное произведение» – произведение, которое состоит из серий связанных между собой изображений (с сопровождением или без сопровождения их звуком), порождающих впечатление движения, предназначенное для зрительного (слухового) восприятия с помощью соответствующих технических устройств; аудиовизуальные произведения включают кинематографические и иные

произведения, выраженные средствами, аналогичными кинематографическим (теле-, видеофильмы, диафильмы и другие), независимо от способа их первоначальной или последующей фиксации;

«база данных» – совокупность данных (статей, расчетов, фактов и иных материалов), являющееся по подбору или расположению материалов результатом творческого труда и систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью компьютера (ЭВМ);

«воспроизведение» – изготовление одного или более экземпляров произведения или фонограммы в любой материальной форме, в том числе в форме звуко- и видеозаписи. Воспроизведением является также запись произведения или фонограммы для временного или постоянного хранения в электронной (включая цифровую), оптической или иной машиночитаемой форме;

«запись» – фиксация звуков и (или) изображений с помощью технических средств в материальной форме, позволяющей осуществлять их неоднократное восприятие, воспроизведение или сообщение;

«изготовитель аудиовизуального произведения» – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за изготовление такого произведения. При отсутствии доказательств иного, изготовителем аудиовизуального произведения признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этом произведении обычным образом;

«режиссер постановщик» - постановщик аудиовизуальных произведений и лицо, осуществляющее постановку театральным, цирковым, кукольным, эстрадным, телевизионным или другим спектаклям, либо дающее постановку другим таким представлениям.

«пиратская продукция» - экземпляры произведений и фонограмм подготовленные (произведенные) и распространенные без согласия законного владельца.

«изготовитель фонограммы» – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую звуковую запись исполнения или иных звуков. При отсутствии доказательств иного, изготовителем фонограммы признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этой фонограмме и (или) на содержащем ее футляре обычным образом;

«исполнитель» – актер, певец, музыкант, танцор или иное лицо, которое играет роль, поет, читает, декламирует, играет на музыкальном инструменте или иным образом исполняет произведения литературы и искусства (в том числе эстрадный, цирковой или кукольный номер);

«компьютер (ЭВМ)» — электронное или аналогичное устройство, способное к обработке информации;

«компьютерная программа (программа для ЭВМ)» – совокупность инструкций в виде слов, кодов, схем и ином виде, которая, будучи выражена в машиночитаемой форме, приводит компьютер в действие для достижения определенной цели или результата. Компьютерная программа включает также подготовительные материалы, полученные в

ходе ее разработки, и порождаемые ею аудиовизуальные отображения;

«коллективное произведение» – произведение, созданное двумя или более физическими лицами по инициативе и под руководством физического или юридического лица с условием, что произведение будет опубликовано последним под своим именем;

«производное произведение» – переводы, переделывания, заимствования, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки, аранжировки, переработка произведений науки, литературы и искусства;

«сборник» - совокупность независимых произведений, являющаяся по подбору и расположению материалов результатом творческого труда. Данные сборники (совокупности) выступают как произведение энциклопедии и антологии;

«традиционные знания» - инновации и результаты творчества в области науки, литературы, искусства, а также промышленности, основанные на традициях и являющиеся результатом интеллектуальной деятельности, охраняемые и передаваемые из поколения в поколение;

«обнародование произведения» – осуществленное с согласия автора действие, которое впервые делает произведение доступным для всеобщего сведения путем его опубликования, публичного показа, публичного исполнения, передачи в эфир или иным способом;

«опубликование» (выпуск в свет) – выпуск в обращение экземпляров произведения, фонограммы с согласия автора произведения или производителя фонограммы для удовлетворения потребностей публики. Опубликованием

признается также предоставление доступа к произведению и фонограмме через электронно-информационные системы;

«передача организации вещания» – передача, созданная самой организацией эфирного или кабельного вещания либо за счет ее средств другой организацией;

«произведение прикладного искусства» – произведение искусства, созданное ручным или промышленным способом и имеющее функции практического пользования либо перенесенное на предметы практического пользования;

«фотографическое произведение» – фиксация светового или иного излучения способом, позволяющим создать изображение, вне зависимости от технологии (химическая, электронная или иная) такой фиксации. Отдельно взятый кадр аудиовизуального произведения не является «фотографическим произведением»;

«публичное исполнение» – представление произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания посредством декламации, игры, пения и иным способом как в живом исполнении, так и с помощью различных технических устройств и процессов (кроме сообщения в эфир или по кабелю) таким образом, что они могут быть восприняты лицами, не относящимися к кругу семьи или близким знакомым семьи;

«публичный показ» – демонстрация оригинала или экземпляра произведения, исполнения, передачи организации вещания непосредственно или на экране с помощью пленки, слайда, кадра либо иных устройств или процессов (кроме сообщения в эфир или по кабелю) таким образом, что они могут быть восприняты лицами, не относящимися к кругу семьи или близким знакомым семьи. Демонстрация

отдельных изображений аудиовизуального произведения без соблюдения их последовательности также является публичным показом;

«бесплатное использование» – предоставление права владения оригиналом или экземпляром произведения на определенное время библиотекам, архивам, другим предприятиям и организациям, оказывающим бесплатные услуги населению;

«сообщение» - представление, исполнение, передача по радио и телевидению произведений и объектов смежных прав, или иное действие, делающий возможным слуховое и зрительное восприятие произведений и объектов смежных прав, независимо от их фактического восприятия (за исключением распространения экземпляров произведения или фонограммы).

«публичное сообщение (сообщение для всеобщего сведения)» – передача в эфир, по кабелю произведений и объектов смежных прав как сообщение, а также любое доведение до публики, в том числе доведение до публики интерактивным способом, делающий возможным такую доступность сообщения, независимо от его восприятия (за исключением распространения экземпляров произведения и объектов смежных прав);

«интерактивное публичное сообщение» (доведение до публики произведений и объектов смежных прав для интерактивного использования) – доведение, делающий возможным доступность произведений и объектов смежных прав для представителей населения по их личному выбору в любом месте и в любое время.

«распространение произведения и объектов смежного права» - доведение до публики оригинала или экземпляров произведения и объектов смежных прав путем их продажи или иным способом передачи права собственности;

«средства технической защиты» - техническое оборудование или его части, позволяющие контролировать доступ к произведению и объектам смежных прав, а также предотвращать либо ограничивать любые действия, которые не разрешены правообладателем или производителем;

«информация об управлении правами» - информация, которая идентифицирует произведение, автора произведения или иного правообладателя, либо содержит сведения об условиях использования произведения и любые цифры или коды, в которых представлена такая информация, когда любой из этих элементов информации приложен к экземпляру произведения, или появляется во время сообщения этих объектов в целях доведения до публики.

«репрографическое воспроизведение (репродуцирование)» – факсимильное воспроизведение в любом размере (увеличенном или уменьшенном) оригинала или экземпляра произведения (письменного и иного графического произведения) путем фотографирования или с помощью других технических средств, за исключением издания;

«прокат» – предоставление оригинала или экземпляра произведения, фонограммы или объектов, охраняемых настоящим Законом, во временное пользование на определенный срок в целях извлечения прямой или косвенной выгоды;

«совместное произведение» – произведение, созданное двумя или более авторами, за исключением коллективных произведений, предусмотренных настоящей статьёй;

«публичное сообщение в эфир» – доведение до публики произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания посредством радио и телевидения (за исключением кабельного телевидения), в том числе через спутники. Под сообщением в эфир произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания посредством спутника, понимается принятие спутником сигналов отправляемых с наземной станции и доведение до публики произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания посредством этих сигналов, независимо от фактического приема их публикой.

Сообщение кодированных сигналов считается публичным сообщением в эфир в случае, если средства декодирования предоставляются населению организацией вещания или с её согласия;

«публичное сообщение по кабелю» – доведение до публики произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания посредством кабеля, провода, оптического волокна или с помощью аналогичных средств;

«фонограмма» – любая исключительно звуковая запись исполнений или иных звуков;

«экземпляр произведения» – копия произведения, изготовленная в любой материальной форме;

«экземпляр фонограммы» – копия на любом материальном носителе, в которой непосредственно или косвенно записаны все звуки или часть звуков, зафиксированных в фонограмме;

«ретрансляция» – одновременная передача в эфир (по кабелю) передачи одной организации вещания другой организацией вещания.

Раздел II. Авторское право

Глава I. Объекты авторского права

Статья 5. Объект авторского права

1. Авторское право распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности, обнародованные или не обнародованные, существующие в какой-либо объективной форме, независимо от назначения, достоинства и содержания, а также от способа и формы выражения.

Для возникновения и осуществления авторского права не требуется регистрации или иного способа оформления произведения.

2. Как обнародованные, так и не обнародованные произведения, на которые распространяется авторское право, могут быть в следующих объективных формах:

- письменной (рукопись, машинопись, нотная запись и т.д.);
- устной (публичное выступление, публичное исполнение и т.д.);
- звуко- или видеозаписи (механической, магнитной, цифровой, оптической и т.д.);
- изображения (рисунок, эскиз, картина, план, чертеж, кино-, теле-, видео или фотокадр и т.д.);
- объемно-пространственной (скульптура, модель, макет, сооружение и т.д.);
- других формах.

Части произведения (название, персонаж и т.д.), обладающие свойствами предусмотренными пунктом 1 настоящей статьи и которые могут использоваться самостоятельно, являются объектом авторского права.

3. Охрана авторским правом само по себе распространяется не на идеи, процессы, методы работы, или математические концепции, а на форму выражения.

4. Авторское право на произведение не связано с правом собственности на материальный объект, в котором произведение выражено.

Передача права собственности на материальный объект или права владения материальным объектом сама по себе не влечет передачи авторского права на произведение, выраженное в этом объекте, за исключением случаев, специально предусмотренных законом.

Статья 6. Произведения, являющиеся объектами авторского права

1. Объектами авторского права являются:

литературные произведения (книги, брошюры, статьи, лекции и выступления, компьютерные программы и др.);

драматические, музыкально-драматические и другие сценические произведения;

хореографические произведения и пантомимы;

музыкальные произведения с текстом или без текста;

аудиовизуальные произведения (кино-, теле- и видеофильмы, слайд-фильмы,

диафильмы и другие кино-и теле- произведения);

произведения скульптуры, живописи, графики, дизайна, литографии, графические рассказы, комиксы и другие произведения изобразительного искусства;

произведения декоративно-прикладного и сценографического искусства, ковры ручной работы;

произведения архитектуры, градостроительства и садово-паркового искусства;

фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными ей;

карты, планы, эскизы, иллюстрации, пластические произведения, относящиеся к географии, топографии и другим наукам;

производные произведения (переводы, переделки, цитаты, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки, аранжировки и переработка произведений науки, литературы и искусства);

сборники. Авторское право на производные произведения и сборники охраняются независимо от того, являются ли объектами авторского права произведения, на которых они основаны или которые в них включены.

программы телерадиовещания, каталоги, буклеты, фотоальбомы, оглавления, мультимедийные продукты (произведения) и другие произведения.

2. Компьютерные программы охраняются как литературные произведения. Охрана компьютерных программ распространяется на все виды программ, в том числе операционные системы, выраженные на любом языке и в любой форме, включая исходный текст и объектный код.

Статья 7. Объекты, не охраняемые авторским правом

Нижеследующие не являются объектами авторского права:

- а) официальные документы (законы, судебные решения, законодательство, иные тексты, административного и судебного характера), а также их официальные переводы;
- б) государственные символы и знаки (флаги, гербы, гимны, ордена, денежные знаки и иные государственные символы и знаки);
- в) выражения народного творчества;
- г) новости дня, сообщения о различных событиях и фактах, имеющие информационный характер.

Статья 8. Возникновение авторского права. Презумпция авторства

1. Автором произведения считается создавшее его лицо. Авторство на произведение принадлежит лицу, под именем которого было обнародовано произведение, если нет доказательств иного.

2. Владелец исключительных авторских прав для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны авторского права, который помещается на каждом экземпляре произведения и состоит из трех элементов:

- латинской буквы С в окружности — ©;
- имени владельца исключительных авторских прав (физического или юридического лица);
- год первого опубликования произведения.

3. При опубликовании произведения анонимно или под псевдонимом (за исключением случая, когда псевдоним автора не оставляет сомнения в его личности) издатель, имя которого обозначено на произведении, при отсутствии доказательств иного считается представителем автора в

соответствии с настоящим Законом и в этом качестве имеет право охранять права автора и обеспечивать их осуществление. Это положение действует до тех пор, пока автор произведения не раскроет свою личность и не заявит о своем авторстве.

4. Обладатель исключительных авторских прав на произведение, доведенные или не доведенные до публики, может его зарегистрировать в течение срока действия авторского права в соответствующем органе исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующем в сфере авторского права.

5. Правообладателю, регистрирующему свое произведение, выдается свидетельство утвержденного соответствующим органом исполнительной власти образца. В случаях возникновения спора регистрация может быть признана судом как презумпция авторства, если не будет иных доказательств.

Статья 9. Авторское право на совместные произведения (соавторство)

Авторское право на произведение, созданное совместным трудом двух или более лиц (соавторство), принадлежит соавторам совместно независимо от того, образует ли такое произведение одно неразрывно целое или состоит из частей, каждая из которых имеет самостоятельное значение.

Право на использование совместного произведения в целом принадлежит соавторам, создавшим его совместно.

Ни один из соавторов не вправе без достаточных к тому оснований запретить другому использование произведения.

Часть совместного произведения признается имеющей самостоятельное значение, если она может быть использована независимо от других частей этого произведения.

Каждый из соавторов вправе использовать созданную им часть произведения, имеющую самостоятельное значение, по своему усмотрению, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

Взаимоотношения соавторов определяются соглашением между ними.

Каждый из соавторов в отдельности вправе зарегистрировать произведение в соответствующем органе исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующем в сфере авторских прав и получить свидетельство о регистрации произведения, также принимать самостоятельные меры в целях защиты своих прав, в том числе даже при неотделимости частей произведения.

Статья 10. Авторское право на составные (составительство) и коллективные произведения

1. Автору сборников и других составных произведений (составителю) принадлежит авторское право на подбор или расположение материалов, представляющие результат творческого труда (составительство).

Составитель обладает авторским правом на составное произведение при условии соблюдения авторских прав авторов произведений, включенных в этот сборник.

Авторы произведений, включенных в составное произведение, вправе использовать свои произведения по

своему усмотрению, если иное не предусмотрено авторским договором.

Авторское право составителя не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор или расположение тех же материалов для создания новых составных произведений.

2. Физические и юридические лица, издающие энциклопедии, энциклопедические словари, периодические и продолжающиеся сборники научных трудов, газет, журналов и другие периодические издания, имеют исключительное право на использование таких изданий в целом.

Издатель вправе при любом повторном использовании таких изданий указывать свое имя (наименования организации), либо требовать такого указания.

Авторы произведений, включенных в коллективное произведение, сохраняют исключительные права на использование своих произведений независимо от коллективного произведения в целом, если иное не предусмотрено авторским договором.

Статья 11. Авторское право на производные произведения

Авторское право переводчика и автора других производных произведений признается на осуществленные ими перевод, переработку, аранжировку или другую переработку.

Переводчик и автор другого производного произведения пользуется авторским правом на созданное им произведение при условии соблюдения прав автора произведения, подвергнувшегося переводу, переработке, аранжировке или другой переработке.

Авторское право переводчиков и авторов других производных произведений не препятствует иным лицам осуществлять свои переводы и переработки тех же произведений.

Статья 12. Авторское право на аудиовизуальные произведения

1. Авторами (соавторами) аудиовизуального произведения являются:

- режиссер– постановщик;
- автор сценария (сценарист);
- художник–постановщик;
- оператор–постановщик;
- автор музыкального произведения (с текстом или без текста), специально созданного для аудиовизуального произведения (композитор).

Автор произведения использованного при создании сценария аудиовизуального произведения, либо созданного в процессе аудиовизуального произведения и включенного составной частью в аудиовизуальное произведение, также считается автором своей части аудиовизуального произведения.

Автор, давший согласие на включение своего произведения в состав аудиовизуального произведения, не имеет право запрещать или в какой-либо форме ограничивать его использование.

2. Заключение авторского договора о создании аудиовизуального произведения между авторами и производителем фильма (продюсером) влечет за собой передачу со стороны авторов, на основе этого договора, производителю аудиовизуального произведения (продюссеру) исключительных прав на воспроизведение, распространение,

публичное исполнение, публичный показ, сообщение по кабельному телевидению для всеобщего сведения, передачу в эфир или любое другое публичное сообщение, а также на субтитрирование и дубляж аудиовизуального произведения, если иное не предусмотрено договором.

Указанные права действуют в течение срока действия авторского права на аудиовизуальное произведение.

Производитель аудиовизуального произведения вправе при любом использовании этого произведения указывать свое имя, или наименования организации, либо требовать такого указания.

3. Автор музыкального произведения (с текстом или без текста), созданного специально для аудиовизуального произведения сохраняет право на получение авторского гонорара за использование своего музыкального произведения при каждом публичном исполнении аудиовизуального произведения.

4. Автор аудиовизуального произведения вправе получать вознаграждение за сдачу в прокат или другие виды использования в коммерческих целях оригинала или экземпляров аудиовизуального произведения. Этот гонорар выплачивается в соответствии с условиями предусмотренными договором между обладателем права на это произведение или организациями коллективного управления имущественными правами и пользователем.

Статья 13. Авторское право на произведение, созданное в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного поручения работодателя

1. Авторское право на произведение, созданное в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного поручения работодателя (служебное произведение), принадлежит автору служебного произведения.

2. Исключительные права на использование служебного произведения принадлежит лицу, с которым автор состоит в трудовых отношениях (работодателю), если в договоре между ними не предусмотрено иное.

При любой форме использования служебного произведения (переиздание, перевод на другой язык, переработка и т.д.) автор служебного произведения вправе получать вознаграждение. Размер авторского вознаграждения за каждый вид использования служебного произведения и порядок его выплаты устанавливаются договором между автором и работодателем.

3. Исключительные права на использование произведения переходят автору, если служебное произведение в течении 3-х лет без какой-либо причины не используется работодателем (заказчиком служебного произведения).

4. При использовании служебного произведения в любой форме работодатель вправе указывать свое имя, либо требовать такого указания.

5. Положения настоящей статьи не распространяются на коллективные произведения, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя (статья 10 настоящего Закона).

Глава II. Авторские права

Статья 14. Личные (неимущественные) права

1. Автору произведения принадлежат следующие личные (неимущественные) права:

а) право признаваться автором произведения (право авторства);

б) право использовать произведение под своим именем, псевдонимом либо без обозначения имени (анонимно) или разрешать такое использование (право на имя);

в) право противодействовать любому искажению, извращению содержания произведения, а также любому другому действию, способному нанести ущерб чести и достоинству автора (право на защиту репутации автора);

г) право обнародовать или разрешать обнародование произведения в любой форме, включая право на отзыв (право на обнародование).

2. Личные права неделимы, неотчуждаемы, принадлежат автору независимо от его имущественных прав и сохраняются за автором даже в случае уступки имущественных прав.

3. Автор вправе отказаться от ранее принятого решения об обнародовании произведения (право на отзыв) при условии возмещения пользователю причиненных убытков, включая упущенную выгоду. Если произведение уже было обнародовано, автор обязан публично оповестить о его отзыве. При этом он вправе за свой счет изъять из обращения ранее изготовленные экземпляры произведения.

В отношении служебных и аудиовизуальных произведений положения настоящего пункта не применяются.

Статья 15. Имущественные (экономические) права

1. Автору или иному обладателю авторских прав на произведение принадлежат исключительные права на использование произведения в любой форме и любым способом, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

2. Исключительные права на использование произведения означают право осуществлять, разрешать или запрещать осуществление нижеследующее:

- воспроизводить произведение прямым или косвенным путем (право на воспроизведение);
- распространять оригинал или экземпляры произведения путем продажи либо другим путем передачи имущественных прав (право на распространение);
- сдавать в прокат оригинал или экземпляры произведения (право на прокат);
- импортировать экземпляры произведения (включая экземпляры, произведенные с разрешения автора или обладателя исключительных авторских прав) в целях распространения (право на импорт);
- публично показывать произведение (право на публичный показ);
- публично исполнять произведение (право на публичное исполнение);
- публично сообщать произведение (включая публичное сообщение в эфир или по кабелю) для всеобщего сведения (право на публичное сообщение);
- публично сообщать произведение в эфир, включая первое и последующее сообщения в эфир для всеобщего сведения (право на публичное сообщение в эфир);

- публично сообщать произведение по кабелю (проводом или с помощью иных аналогичных средств), включая первое и последующее сообщения для всеобщего сведения (право на публичное сообщение по кабелю);
- доведение до всеобщего сведения произведения для интерактивного использования (право на всеобщее интерактивное сообщение);
- переводить произведение (право на перевод);
- переделывать, аранжировать или перерабатывать произведение в иной форме (право на переработку).

Исключительные права на использование архитектурного, градостроительного и садово-паркового проектов включают также практическую реализацию таких проектов. Автор принятого архитектурного проекта вправе требовать от заказчика предоставления права на участие в разработке документации для строительства своего проекта и строительстве здания (сооружения), если иное не предусмотрено в договоре.

3. Если экземпляры правомерно опубликованного произведения введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия автора и без выплаты авторского гонорара (за исключением случая указанного в статье 16 данного Закона). Однако, право на распространение экземпляров произведения путем сдачи их в прокат принадлежит автору и иному обладателю авторских прав независимо от права собственности на эти экземпляры.

4. Автор вправе получать авторское вознаграждение за каждый вид использования произведения (право на получение гонорара). Размер и порядок исчисления гонорара

устанавливаются в договорах, заключаемых между авторами (обладателями прав) и пользователями, либо организациями, управляющими имущественными правами авторов на коллективной основе в объеме полномочий представленными авторами и пользователями.

5. Ограничения на имущественные права, указанные в пункте 2 настоящей статьи, устанавливаются статьями 17-24 настоящего Закона при условии, что такие ограничения не наносят ущерба нормальному использованию произведения и не ущемляют необоснованным образом законные интересы автора.

Статья 16. Право доступа к произведениям изобразительного искусства. Право преследования

1. Автор произведения изобразительного искусства, а также писатель или композитор, вправе требовать от собственника или другого правообладателя произведения предоставления возможности осуществления права на воспроизведение своего произведения или рукописи (право доступа). При этом от собственника произведения нельзя требовать доставки произведения автору.

2. Переход права собственности на произведения, указанные в пункте 1 настоящей статьи (возмездно или безвозмездно) от автора к другому лицу означает первую продажу этого произведения.

В каждом случае публичной перепродажи оригинала произведения изобразительного искусства или рукописей писателя или композитора (через аукцион, галерею изобразительного искусства, художественный салон, магазин и т.д.) по цене, превышающей предыдущую на 20 процентов,

после первого отчуждения права собственности на такое произведение, автор или его наследники вправе получать вознаграждения в размере 5 процентов от перепродажной цены.

Указанное право является неотчуждаемым при жизни автора и переходит исключительно к наследникам автора по закону или завещанию на срок действия авторского права.

Статья 17. Использование произведений и фонограмм в личных целях

1. Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение в единичном экземпляре правомерно опубликованного произведения физическим лицом исключительно в личных целях, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи.

2. Положение пункта 1 настоящей статьи не применяется в следующих случаях:

- воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;
- воспроизведения компьютерных программ, за исключением случаев, предусмотренных статьями 24 настоящего Закона;
- репрографическое воспроизведение книг (полностью), нотных текстов и оригиналов произведений изобразительного искусства (репродуцирование).
- воспроизведение без разрешения произведений, доведенных до публики путем интерактивного сообщения.
- воспроизведение произведения, доведенное до публики посредством интерактивного сообщения, наносящее ущерб

нормальному использованию, или без основания ограничивающее интересы автора.

3. При воспроизведении аудиовизуального произведения и фонограммы в личных целях без получения прибыли, в отношении аудиовизуальных произведений авторы, исполнители и производители аудиовизуального произведения, а в отношении фонограмм исполнители и производители фонограмм вправе получать авторское вознаграждение. Указанный гонорар выплачивается производителем или импортером оборудования (аудио- и видеомагнитофоны и иное оборудование) и материальных носителей (звуко- и (или) видеопленки и кассеты, лазерные диски и иные материальные носители), используемые для такого воспроизведения.

Минимальная сумма, правила распределения и выплаты гонорара, указанного в настоящей статье, устанавливается соответствующим органом исполнительной власти.

4. Сбор и распределение вознаграждения, указанного в пункте 3 настоящей статьи, осуществляется организацией, управляющей имущественными правами авторов, исполнителей и производителей фонограмм на коллективной основе, в соответствии с договором между ими (статья 42 настоящего Закона). Если указанным договором не предусмотрено иное, такое вознаграждение распределяется следующим порядком: 40%- авторам, 30%-исполнителям, 30%- производителям фонограмм).

Размер вознаграждения и условия его выплаты устанавливаются договором между указанными производителями или импортерами с одной стороны, и авторами, исполнителями и производителями аудиовизуального

произведения и фонограмм, либо организациями, управляющими их имущественными правами на коллективной основе с другой стороны, а в случае, если стороны не могут достичь соглашения—соответствующим органом исполнительной власти Азербайджанской Республики действующий в области авторских прав.

Вознаграждение за воспроизведение произведения в личных целях в порядке, указанном в пункте 1 настоящей статьи, распределяется между авторами или иными обладателями авторских прав, исполнителями и производителями фонограмм в обычном порядке.

5. Вознаграждение не выплачивается в отношении оборудования и материальных носителей, указанных в пункте 3 настоящей статьи, если они являются предметом экспорта и профессиональным оборудованием, не предназначенным для использования в домашних условиях. Вознаграждение также не выплачивается при импорте указанного оборудования и материалов физическими лицами исключительно в личных целях.

Статья 18. Репродуцирование произведений библиотеками, архивами и образовательными учреждениями

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единичном экземпляре без извлечения прибыли в объеме, определенным поставленной целью:

а) репродуцирование правомерно опубликованного произведения библиотеками и архивами для замены утраченных,

уничтоженных или ставших непригодными для использования экземпляров; предоставления экземпляров произведения другим библиотекам и фондам для замены утраченных, уничтоженных или ставших непригодными для использования произведений из их фондов, если получение такого экземпляра при обычных условиях иным путем невозможно;

б) репродуцирование в единичном экземпляре правомерно опубликованных отдельных статей и других малообъемных произведений, или короткого отрывка из произведения, либо коротких частей из письменных произведений (за исключением компьютерных программ) библиотеками для учебных, научных или личных целей по запросам физических лиц;

в) воспроизведение правомерно опубликованных отдельных статей и других малообъемных произведений либо коротких отрывков из письменных произведений (за исключением компьютерных программ) для занятий в образовательных учреждениях.

Статья 19. Использование произведений в информационных, научных, учебных и иных целях

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

1) цитирование в оригинале или переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях коротких отрывков из правомерно опубликованных произведений, а также газет и журналов в

объеме, оправданном целью цитирования, в форме обзоров печати;

2) использование коротких отрывков из правомерно опубликованных произведений в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, определенном поставленной целью;

3) воспроизведение в газетах, журналах и других периодических изданиях правомерно опубликованных статей по текущим экономическим, политическим, социальным и религиозным вопросам, или публичное сообщение переданных в эфир произведений аналогичного характера, за исключением случаев, когда такое использование было запрещено автором или иным обладателем авторских прав;

4) воспроизведение или публичное сообщение в обзорах текущих событий средствами фотографии, кинематографии, эфирного или кабельного вещания произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе событий, в объеме, определенном информационной целью; при этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

5) воспроизведение в газетах, журналах и других периодических изданиях, или публичное сообщение произнесенных публично политических речей, соображений, обращений, суждений пропагандистского характера и других аналогичных произведений, включая речи, произнесенные в ходе суда; при этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

б) воспроизведение правомерно опубликованных произведений без извлечения прибыли рельефно–точечным шрифтом или другими специальными методами для слепых (кроме

произведений, специально созданных для таких способов опубликования).

Статья 20. Использование произведений, постоянно расположенных в местах, открытых для свободного посещения

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение или публичное сообщение произведений архитектуры, фотографии, изобразительного искусства, которые постоянно расположены в местах, открытых для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения является основным объектом такого воспроизведения либо публичного сообщения или используется в коммерческих целях.

Статья 21. Публичное исполнение произведений во время официальных и иных церемоний

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения публичное исполнение правомерно опубликованных музыкальных произведений во время официальных и религиозных церемоний, а также похорон, в объеме, оправданным характером таких церемоний.

Статья 22. Воспроизведение произведений для судебных и административных целей

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение произведений для судебного и

административного производства в объеме, определенным такой целью.

Статья 23. Записи, краткосрочного пользования произведений, осуществляемые организациями эфирного вещания

Организация эфирного вещания вправе без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты дополнительного вознаграждения осуществлять запись краткосрочного пользования произведения, в отношении которого эта организация получила право на сообщение в эфир, с учетом следующих условий:

- а) изготовление записи организацией эфирного вещания с помощью собственного оборудования и для собственной передачи;
- б) уничтожение такой записи в течение 6 месяцев, если о более продолжительном сроке не было достигнуто согласия автором записанного произведения; такая запись может быть сохранена без согласия автора произведения в государственных архивах, если она носит исключительно документальный характер.

Статья 24. Воспроизведение компьютерных программ и баз данных. Декомпилирование компьютерных программ

1. Лицо, правомерно владеющее экземпляром компьютерной программы или базы данных, вправе осуществлять без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения следующие:

- а) внести в компьютерную программу или базу данных изменения, необходимые для ее функционирования на

технических средствах пользователя, а также осуществлять любые действия, связанные с функционированием компьютерной программы или базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и хранение в памяти компьютера (одного компьютера или одного пользователя сети), а также исправление явных ошибок;

б) изготовить резервный экземпляр компьютерной программы или базы данных для замены утраченного, уничтоженного или ставшего непригодным для использования экземпляра правомерного владельца.

2. Резервный экземпляр компьютерной программы или базы данных не может быть использован для иных целей, чем это предусмотрено пунктом 1 настоящей статьи, и должен быть уничтожен в случае прекращения права владения на компьютерную программу или базу данных.

3. Лицо, правомерно владевшее экземпляром компьютерной программы, вправе без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты вознаграждения декомпилировать компьютерную программу (воспроизвести и преобразовать объектный код в исходный текст) либо поручить иным лицам осуществить декомпилирование в случае, если это необходимо для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной таким лицом компьютерной программы с другими программами, которые могут взаимодействовать с декомпилируемой программой, при соблюдении следующих условий:

1) информация, необходимая для достижения способности к взаимодействию, ранее не была доступна такому лицу из других источников;

2) указанные действия ограничиваются теми частями декомпилируемой программы, которые необходимы для достижения способности к взаимодействию;

3) информация, полученная в результате декомпилирования, может использоваться лишь для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной компьютерной программы с другими программами, не может передаваться иным лицам, а также не может использоваться для разработки компьютерной программы, по своему виду существенно схожей с декомпилируемой программой либо для осуществления иного действия, нарушающего авторское право.

Глава III. Срок действия авторского права

Статья 25. Срок действия авторского права

1. Авторское право возникает с созданием произведения и действует в течение всей жизни автора и **70** лет после его смерти, кроме случаев, предусмотренных статьей 26 настоящего Закона.

Защита личных прав автора бессрочна. Защита личных прав после смерти автора осуществляется в соответствии со статьей 29 настоящего Закона.

2. Исчисление сроков, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи и статьей 26 настоящего Закона, начинается с начала года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала указанного срока.

3. Сроки действия охраны, установленных настоящим законом, применяются ко всем произведениям, срок охраны

которых к моменту вступления в силу настоящего закона еще не истек.

Статья 26. Особые сроки авторского права

1. Авторское право на произведение, опубликованное анонимно или под псевдонимом, действует в течение 70 лет с даты правомерного опубликования

такого произведения.

Если в течение указанного срока автор произведения, опубликованного анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность или его личность не будет далее оставлять сомнений, то применяются положения пункта 1 статьи 25 настоящего Закона.

2. Авторское право на произведение, созданное в соавторстве, действует в течение всей жизни и 70 лет после смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

3. Авторское право на произведение, впервые опубликованное в течение 30 лет после смерти автора, действует в течение 70 лет с даты его правомерного опубликования.

4. Права на коллективное произведение, предусмотренные статьей 10 настоящего Закона, действуют в течение 70 лет с даты опубликования такого произведения, а в случае, если произведение не было опубликовано, с даты его создания.

Статья 27. Общественное достояние

1. По истечению срока действия авторского права произведение переходит в общественное достояние.

Произведение, которому никогда не представлялась охрана на территории Азербайджанской Республики, также считается перешедшим в общественное достояние.

Выражения азербайджанского фольклора (традиционные выражения культуры) и традиционные знания Азербайджана входят в общественное достояние.

Выражения азербайджанского фольклора охраняются Законом Азербайджанской Республики «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора».

Произведения, перешедшие в общественное достояние, могут свободно использоваться без выплаты авторского вознаграждения, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи. При этом должны соблюдаться личные права автора, предусмотренные статьей 14 настоящего Закона.

2. Произведения азербайджанских авторов, перешедшие в общественное достояние, в установленном соответствующим исполнительным органом власти порядке могут объявляться государственным достоянием и за их использование могут устанавливаться специальные выплаты. Начисленное вознаграждение за использование произведений, объявленных государственным достоянием, перечисляется в государственный бюджет Азербайджанской Республики.

Глава IV. Переход авторских прав. Авторские договоры

Статья 28. Передача и переход авторских прав

Авторские права передаются по авторским договорам и переходят по наследству.

Статья 29. Переход авторских прав по наследству

1. Авторское право переходит по наследству по закону или завещанию.

Личные права автора, предусмотренные статьей 14 настоящего Закона, не переходят по наследству. Наследники автора вправе осуществлять охрану личных прав. Указанные полномочия наследников не ограничиваются сроком.

2. Автор вправе в том же порядке, в каком устанавливается исполнение завещания, указать лицо, на которое возлагает охрану личных прав. Это лицо осуществляет свои полномочия пожизненно.

При отсутствии такого указания автора, охрана личных прав после его смерти осуществляется наследниками автора, если наследников нет или срок действия авторских прав истек, соответствующим органом исполнительной власти Азербайджанской Республики действующий в области авторских прав, осуществляющий охрану таких прав .

Статья 30. Передача авторских прав по авторским договорам

1. Имущественные права, предусмотренные статьей 15 настоящего Закона, могут передаваться авторами и иными обладателями авторских прав по авторскому договору.

Передача имущественных прав может осуществляться на основе авторского договора о передаче исключительных прав (исключительная лицензия) или авторского договора о передаче не исключительных прав (не исключительная лицензия).

2. По авторскому договору о передаче исключительных прав (исключительная лицензия) автор или иной обладатель

авторских прав передает исключительное право на использование произведения определенным способом и в установленных договором пределах другому лицу, и тем самым предоставляет такому лицу право разрешать или запрещать подобное использование произведения другим лицам.

3. По авторскому договору о передаче не исключительных прав (не исключительная лицензия) автор или иной обладатель авторских прав разрешает пользователю использование произведения наравне с другим лицом, получившим разрешение на использование этого произведения таким же способом.

4. Права, передаваемые по авторскому договору, считаются не исключительными, если в договоре не предусмотрено иное.

5. За регистрацию произведения, объекта смежных прав, договоров о полной или частичной передаче прав (имущественных прав), связанные с их использованием, выплачивается государственная пошлина, установленная законодательством.

Статья 31. Условия и формы авторского договора

1. В авторском договоре должно предусматриваться нижеследующее:

- способы использования произведения (конкретные права, передаваемые по такому договору);
- срок и территория, на которые передаются права;
- размеры вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения;

- правила выплаты и его сроки, а также другие условия, которые стороны считают существенными.

При отсутствии в авторском договоре условия о способах использования произведения (конкретных правах, передаваемых по авторскому договору), договор считается заключенным по способу, который стороны признают важным для достижения их желаний.

При отсутствии в авторском договоре условия о сроке использования произведения, этот договор может быть расторгнут автором по истечению 5 лет с даты его заключения, при этом пользователь должен быть письменно уведомлен об этом за 6 месяцев до расторжения договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о территории, действия предусмотренные в договоре ограничиваются территорией Азербайджанской Республики.

2. Вознаграждение по авторскому договору определяется в виде процента от дохода за соответствующий способ использования произведения или, если невозможно определить доход в связи с характером произведения или особенностями его использования, в виде зафиксированной в договоре конкретной суммы либо иным образом.

3. Условия авторского договора, ограничивающие действия автора в создании в будущем произведений на определенную тему или в определенной области, а также противоречащие положениям настоящего Закона, являются недействительными.

4. Авторский договор должен быть заключен в письменной форме.

Раздел III. Смежные права

Статья 32. Субъекты смежных прав

1. Субъектами смежных прав являются исполнители, производители фонограмм и организации вещания. Смежные права осуществляются без ущерба авторским правам, предусмотренным разделом II настоящего Закона.

2. Производитель фонограммы и организация вещания осуществляют права, предусмотренные настоящим разделом в пределах прав, полученных по договору с исполнителем и автором записанного на фонограмму либо передаваемого в эфир или по кабелю произведения.

3. Исполнитель осуществляет права, предусмотренные настоящим разделом при условии соблюдения прав автора исполняемого произведения.

4. Для возникновения и осуществления смежных прав не требуется соблюдения каких-либо формальностей. Производитель фонограммы и (или) исполнитель для оповещения своих прав вправе использовать знак охраны смежных прав, который помещается на каждом экземпляре фонограммы и (или) на каждом футляре, содержащем ее и состоит из трех элементов:

- латинской буквы Р в окружности ...;
- имени (наименования) обладателя смежных прав;
- год первого изготовления фонограммы.

5. Владельцы исключительных прав на объекты смежных прав в период срока действия смежных прав могут зарегистрировать их в соответствующем органе

исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующем в области авторских прав. В этом случае выдается свидетельство о регистрации объектов смежных прав, утвержденного образца соответствующим органом исполнительной власти.

Статья 33. Права исполнителя

1. Исполнителю принадлежат следующие личные (неимущественные) и имущественные (экономические) права:

- право на имя;
- право на защиту исполнения от любого искажения, изменения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя (право на уважение репутации);
- исключительное право на использование исполнения в любой форме, включая право на получение гонорара за каждый вид использования, кроме предусмотренных настоящим Законом случаев.

2. Исключительное право на использование исполнения означает право осуществлять, разрешать или запрещать следующие действия:

- а)** публичное сообщение исполнения по эфиру или кабелю, если исполнения, использованное для такого сообщения ранее не передавалось по эфиру, или же осуществляется без использования записи;
- б)** запись ранее не записанного исполнения;
- с)** прямое или косвенное воспроизведение записи исполнения;

- ч) сообщение по эфиру или кабелю записи исполнения первоначально изготовленного не для коммерческих целей;
- д) распространение оригинала или экземпляров исполнения, записанных на фонограмму, посредством продажи или иной передачи права собственности. Если оригинал или экземпляры исполнения, записанные на фонограмму, правомерно введены в гражданский оборот посредством продажи или иной передачи права собственности, допускается их дальнейшее распространение на территории страны без согласия исполнителя и выплаты вознаграждения.
- е) предоставление в прокат оригинала или экземпляров исполнения, записанных на фонограмму, даже после их распространения с согласия исполнителя, независимо от права собственности на оригинал или экземпляры;
- ж) доведение исполнения, записанного на фонограмму, до всеобщего сведения для интерактивного использования (интерактивное публичное сообщение).

3. Полномочия, предусмотренные в пункте 2 настоящей статьи, осуществляются исполнителем, а при исполнении исполнения коллективом исполнителей – руководителем такого коллектива посредством заключения письменного договора с пользователем.

4. Заключение договора между исполнителем и организацией вещания для сообщение исполнения в эфир или по кабелю и публичное сообщение своего живого исполнения влечет за собой передачу исполнителем права предусмотренные подпунктами «а», «б», «с» пункта 2 настоящей статьи, если это прямо предусмотрено договором между исполнителем и организацией вещания. Размер вознаграждения исполнителю

за такое использование устанавливается в указанном договоре.

5. Заключение договора на создание аудиовизуального произведения между исполнителем и изготовителем аудиовизуального произведения влечет за собой передачу исполнителем прав, указанных в пункте 2 настоящей статьи. Предоставление исполнителем таких прав ограничивается использованием аудиовизуального произведения, если в договоре не установлено иное. Права на отдельное использование звука и изображения, зафиксированных в аудиовизуальном произведении исключаются.

6. Заключение договора на запись исполнения на фонограмму между исполнителем и изготовителем фонограммы влечет за собой передачу исполнителем права сдавать фонограмму в прокат (подпункт 4 пункта 2 настоящей статьи); при этом исполнитель сохраняет право на вознаграждение за сдачу в прокат экземпляров такой фонограммы.

7. В отношении исполнения, созданного в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя, исполнителю принадлежит право на имя и право на уважение репутации. Исключительные права на использование такого исполнения принадлежат лицу, с которым исполнитель состоит в трудовых отношениях, если в договоре между ними не предусмотрено иное.

8. Исключительные права исполнителя, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 34. Права производителя фонограмм

1. Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, **производителю** фонограмм принадлежит исключительное право на использование фонограммы в любой форме, включая право на получение гонорара за любое использование фонограммы.

2. Исключительное право на использование фонограммы означает право осуществлять, разрешать или запрещать следующие действия:

а) прямое или косвенное воспроизведение фонограммы;

б) переделка фонограммы или её иная переработка;

в) распространение оригинала или экземпляров фонограммы посредством продажи или иной передачи права собственности. Если экземпляры, правомерно опубликованной фонограммы введены в гражданский оборот посредством их продажи или иной передачи права собственности, допускается их дальнейшее распространение на территории страны без согласия производителя фонограммы и выплаты вознаграждения.

г) импорт экземпляров фонограммы в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения **производителя** этой фонограммы;

д) сдача в прокат оригинала или экземпляров фонограммы, даже после их распространения с разрешения производителя, независимо от права собственности на оригинал или экземпляры;

ж) доведение фонограммы до всеобщего сведения для интерактивного использования (интерактивное публичное сообщение).

3. Исключительные права **производителя** фонограммы, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 35. Права организации вещания

Организации вещания принадлежит исключительное право на использование передачи в любой форме, включая право на получение вознаграждения за любое использование передачи.

Исключительное право на использование передачи организации вещания означает право организации эфирного (кабельного) вещания осуществлять или разрешать или запрещать осуществление следующих действий:

- запись передачи;
- воспроизведение записи передачи;
- одновременное сообщение своей передачи для публичного вещания по эфирному или кабельному вещанию посредством другой вещательной организации;
- показ своей передачи по кабельному телевидению для публичного сообщения;
- публичное сообщение своей передачи в местах с платным входом;
- распространение записи передачи.

Статья 36. Ограничения прав исполнителя, производителя фонограмм, организации вещания

1. Ограничения установленные статьями 36-38 настоящего Закона применяются к правам указанным в статьях 33-35 настоящего Закона при условии, что такие ограничения не

наносит ущерба нормальному использованию исполнения, фонограммы, передачи организации вещания и их записей, а также включенных в них произведений науки, литературы и искусства и не ущемляют необоснованным образом законных интересов исполнителя, **производителя** фонограммы, организации вещания и авторов указанных произведений.

2. Допускается без согласия исполнителя, производителя фонограммы, организации вещания, и без выплаты вознаграждения использование исполнения, фонограммы и передачи организации вещания и их записей в случаях:

1) цитирования в форме коротких отрывков из исполнения, фонограммы, передачи организации вещания в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях в объеме, определенном поставленной целью;

2) использование в целях обучения или научного исследования в качестве иллюстраций в виде коротких отрывков в объеме, определенном поставленной целью;

3) включения в обзор о текущих событиях коротких отрывков из исполнения, фонограммы, передачи организации вещания;

4) в иных случаях, которые установлены положениями раздела II настоящего Закона в отношении ограничения имущественных прав авторов произведений науки, литературы и искусства.

Статья 37. Использование фонограмм, опубликованных в коммерческих целях

1. Допускается без согласия производителя фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, и исполнителя,

исполнение которого записано на такой фонограмме, но с выплатой им вознаграждения следующие действия:

- публичное исполнение фонограммы;
- публичное сообщение фонограммы по эфиру;
- публичное сообщение фонограммы по кабелю.

2. Сбор, распределение и выплата гонорара, предусмотренного пунктом 1 настоящей статьи, осуществляются на основе договора между организациями по коллективному управлению правами производителей фонограмм и исполнителей (статья 42 настоящего Закона). Указанное вознаграждение распределяется между производителем фонограммы и исполнителем поровну, если этим договором не предусмотрено иное.

3. Размер и условия выплаты гонорара определяются договором, заключенным между пользователем или объединениями пользователей (ассоциациями) фонограммы и организациями по коллективному управлению правами производителей фонограмм и исполнителей, а в случаях, если стороны не достигнут соглашения, соответствующим органом исполнительной власти Азербайджанской Республики действующий в области авторских прав.

Размер вознаграждения устанавливается за каждый вид использования фонограммы.

Статья 38. Записи исполнений или передач, осуществляемые организациями эфирного вещания для краткосрочного пользования

Организация эфирного вещания вправе без согласия исполнителя, производителя фонограммы и организации вещания осуществлять записи для краткосрочного

пользования исполнения или передачи и воспроизводить такие записи при соблюдении следующих условий:

- 1) предварительное получения организацией эфирного вещания разрешения на публичное сообщение в эфир исполнения или передачи, в отношении которых осуществляется запись краткосрочного пользования или воспроизведение такой записи;
- 2) изготовления и воспроизведения записи для краткосрочного пользования организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственной передачи;
- 3) уничтожения такой записи в соответствии с условиями, предусмотренными подпунктом 2 статьи 23 настоящего Закона в отношении записи краткосрочного пользования произведений литературы, науки и искусства.

Статья 39. Срок действия смежных прав

1. Права исполнителя, предусмотренные статьей 33 настоящего Закона, действуют в течение 50 лет с даты первого исполнения. Личные права исполнителя охраняются бессрочно в порядке, предусмотренном статьей 29 настоящего Закона. Права производителя фонограммы, предусмотренные статьей 34 настоящего Закона, действуют в течение 50 лет после первого опубликования фонограммы, или в течение 50 лет после ее первой записи, если фонограммы не была опубликована в течение этого срока.

Права организации эфирного (кабельного) вещания, предусмотренные статьей 35 настоящего Закона, действуют в течение 50 лет после осуществления такой организацией первой передачи в эфир (по кабелю).

2. Исчисление сроков, предусмотренных настоящей статьей, начинается с 1 января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

Права предусмотренные настоящим разделом, переходят к наследникам, а в отношении юридических лиц – к правопреемникам исполнителя, производителя фонограммы, организации вещания, в пределах оставшейся части сроков, указанных в настоящей статье.

Раздел IV. Государственная политика и управление в области авторского права и смежных прав

Статья 40. Государственная политика и управление в области авторского права и смежных прав

Государственная политика в области авторского права и смежных прав осуществляется в следующих направлениях:

- 1) стимулирование деятельности в области создания произведений науки, литературы и искусства, увеличение духовных ценностей народа;
- 2) создание законодательной базы для определения и охраны авторских прав в соответствии с прогрессивным международным опытом;
- 3) организация государственного управления в области авторского права и смежных прав;
- 4) охрана прав авторов на территории других государств путем развития международных связей.

Минимальный размер авторского гонорара определяется соответствующим органом исполнительной власти.

Соответствующий орган исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующий в области авторских прав в пределах своих полномочий:

- осуществляет государственную политику и управление в области авторского права и смежных прав;
- разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства в области авторского права и смежных прав;
- осуществляет контроль за соблюдением действующего законодательства об авторском праве и смежных правах;
- представляет Азербайджанскую Республику в международных организациях по авторским и смежным правам и организует сотрудничество в этой области;
- осуществляет государственную регистрацию произведений науки, литературы и искусства;
- осуществляет регистрацию и контроль за деятельностью прошедших государственную регистрацию организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе;
- выполняет другие задачи, предусмотренные законодательством.

Соответствующий орган исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующий в области авторских прав, финансируется за счет государственного бюджета и других источников, предусмотренных законодательством.

Статья 41. Создание организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

1. В случаях, когда практическое осуществление в индивидуальном порядке имущественных прав авторов и обладателей смежных прав невозможно (публичное исполнение, в том числе на радио и по телевидению; воспроизведение путем механической, магнитной и иной записи, репродуцирование и другие случаи), в соответствии с существующим законодательством могут создаваться организации, управляющие имущественными правами указанных лиц на коллективной основе. Эти организации проходят государственную регистрацию в соответствующем порядке. На них распространяются льготы, предоставляемые организациям культуры.

2. Допускается создание отдельных организаций по различным правам и различным категориям обладателей прав, или организаций, управляющих разными правами в интересах одной категории обладателей прав, либо организаций, управляющих одним видом прав в интересах разных категорий обладателей прав.

Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, не вправе заниматься коммерческой деятельностью, а также осуществлять использование прав, полученных для управления на коллективной основе в этих целях.

К деятельности таких организаций, не применяются ограничения, предусмотренные антимонопольным законодательством.

Полномочия на коллективное управление имущественными правами этим организациям передаются непосредственно обладателями авторского права и смежных прав добровольно

на основе письменных договоров или членства в этих организациях.

Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, представляют интересы только тех авторов или других обладателей прав, которые возложили на них управление своими имущественными правами в порядке, установленном законодательством и в целях защиты их прав могут обратиться в суд либо к иным организациям.

3. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, прошедшие государственную регистрацию, проходят регистрацию (аккредитацию) в соответствующем органе исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующем в области авторских прав.

При не исполнении письменных требований об устранении правонарушений соответствующего органа исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующего в области авторских прав, этим органом принимается обоснованное решение об аннулировании аккредитации организации, управляющих имущественными правами на коллективной основе, не выполняющих требования настоящего закона.

Соответствующий орган исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующий в области авторских прав обращается в суд для ликвидации организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, в отношении которых принято решение об аннулировании аккредитации.

Статья 42. Функции организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

1. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, в соответствии со своими полномочиями выполняет следующие функции:

1) согласовывает с пользователями размер гонорара и другие условия, в случаях выдачи лицензии;

2) выдает пользователям лицензии на использование прав, управлением которых занимаются;

3) согласовывает с пользователями размер вознаграждения в случаях (пункт 4 статьи 12, пункт 3 статьи 17 и пункт 1 статьи 37 настоящего Закона) сбора гонорара без права выдачи лицензии;

4) собирает гонорар, предусмотренный лицензией и (или) подпунктом 3 настоящего пункта;

5) распределяет и выплачивает собранный гонорар между обладателями авторского права и смежных прав, которых он представляет;

6) совершает иные правовые действия, необходимые для охраны прав, управлением которых занимается;

7) осуществляет иную деятельность в соответствии с полномочиями, полученными от обладателей авторского права и смежных прав.

2. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе вправе требовать от лиц, использующих произведения и объекты смежных прав, представления программ и других документов об использовании произведений и о доходах, заверенных надлежащим образом, а также выплаты гонорара в установленные сроки.

Статья 43. Обязанности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

1. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе выполняют следующие обязанности:

1) распределять собранный гонорар между обладателями авторского права и смежных прав и выплачивать его законным обладателям; при этом организация вправе вычесть из собранного гонорара суммы на покрытие своих расходов по сбору, распределению и выплате такого гонорара, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией по решению и в интересах представляемых ею обладателей авторского права и смежных прав;

2) распределять собранного гонорара пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав и регулярно выплачивать за вычетом сумм, указанных в подпункте 1 настоящего пункта;

3) наряду с выплатой вознаграждения, представлять обладателям авторского права и смежных прав сведения об использовании их прав;

4) перечислять годовые выплаты на счет соответствующего органа исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующий в области авторских прав, в размере определенном этим органом.

2. Обладатели авторского права и смежных прав, не предоставившие организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, полномочий в отношении сбора вознаграждения за использования произведений и объектов смежных прав (подпункт 4 пункта 1 статьи 42), вправе требовать от нее

выплатить причитающийся им гонорар, а также исключение своих произведений и объектов смежных прав из лицензий, выдаваемых пользователям этой организацией.

3. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана предоставлять соответствующему органу исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующему в области авторских прав следующие данные:

- 1) об изменениях, внесенных в устав, о решениях в отношении размеров гонорара и отчислений;
- 2) о заключаемых организацией договорах, в том числе с иностранными организациями, действующими в этой же области;
- 3) о годовом балансе, годовом отчете и результатах аудиторской проверки;
- 4) о лицах, уполномоченных представлять такую организацию;
- 5) иные документы, необходимые для проверки соответствия деятельности организации настоящему Закону, другим законодательным актам, а также ее уставу.

Раздел V. Защита авторского права и смежных прав

Статья 44. Защита авторского права и смежных прав. Пиратские экземпляры произведения или фонограммы

1. Обладатели авторского права и смежных прав, а также компетентные государственные органы и организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, вправе требовать прекращения действий,

нарушающих или создающих опасность нарушения авторского права и смежных прав.

2. Экземпляры произведения или фонограммы, производство (изготовление) или распространение которых влечет за собой нарушение авторского права или смежных прав, являются пиратскими экземплярами.

Пиратскими также признаются экземпляры произведения и фонограммы, импортируемые без согласия обладателей авторского права и смежных прав в Азербайджанскую Республику, которые никогда не охранялись или перестали охраняться в привозимой стране, но охраняемых в соответствии с настоящим Законом.

3. В отношении произведений и фонограмм не допускаются следующие действия:

а) действия направленные на устранение ограничений, установленных соответствующими техническими средствами на использование произведения и фонограммы без разрешения автора (или иного правообладателя авторского права) и правообладателя фонограмм.

б) услуги направленные на производство любых средств технической защиты или отдельных его частей, распространение, сдача в прокат, временное использование, импорт, рекламу, использование с целью получения прибыли произведений и фонограммы, или делающий невозможным применение средств технической защиты или услуги, направленные на соответствующую защиту этих прав техническими средствами.

Изменение или устранение без разрешения правообладателя информации об управлении правами так же считается нарушением прав.

Статья 45. Способы (методы) защиты авторского права и смежных прав

1. Обладатели авторского права и смежных прав вправе обратиться в суд за защитой своих прав.

При рассмотрении споров, связанных с авторским правом и смежными правами, суд может помимо общих способов гражданско-правовой защиты, применить по требованию истца следующие меры:

1) взыскание вместо возмещения убытков дохода, полученного нарушителем вследствие нарушения авторского права и смежных прав;

2) выплата компенсации в сумме от 110 до 55 тысяч манатов вместо возмещения убытков или взыскания дохода.

3) учитывая уровень тяжести нарушения прав и законные интересы других лиц, конфискация, на основе решения суда, материалов и оборудования, использованные для производства пиратских экземпляров.

4) конфискация и уничтожение в судебном порядке пиратских экземпляров, без выплаты компенсации нарушителю прав.

3. Действия, направленные на овладение прямым или косвенным путем средствами технической защиты объектов авторского права и смежных прав, влечет за собой, предусмотренную законодательством, ответственность за нарушение авторского права и смежных прав.

4. В случае доказательства правонарушения, суд вправе вынести решение о возмещении разумных расходов правообладателя, включая плату за адвоката. Суд также вне зависимости от того, что лицо, допустивший

правонарушения знал или не знал об этом, может принять решение о выплате со стороны этого лица компенсации автору (иному правообладателю) или обладателю смежных прав.

5. Автор или обладатель смежных прав вправе требовать от нарушителя, выплаты наряду с компенсацией, гонорара, который он мог бы получить в ходе нормального использования своего произведения или другого объекта интеллектуальной собственности.

Статья 46. Обеспечение восстановления нарушенных авторских и смежных прав

1. В случаях подачи искового заявления для защиты авторского права и смежных прав, соответствующий орган исполнительной власти Азербайджанской Республики, действующий в области авторских прав не уплачивает государственную пошлину.

2. Для обеспечения восстановления нарушенного авторского права и смежных прав компетентные должностные лица и органы обязаны принимать меры в соответствии с законодательными актами Азербайджанской Республики.

3. Процедуры, обеспечивающие гражданско-правовую защиту авторского права и смежных прав должны быть равными, справедливыми и простыми и не должны приводить к неэффективным задержкам, и осуществляться в порядке, предусмотренным гражданско-процессуальным законодательством Азербайджанской Республики.

Статья 47. Ответственность за нарушение Закона

Нарушения авторского права и смежных прав, предусмотренных настоящим Законом, влечет за собой гражданскую, административную и уголовную ответственность в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики.

Президент Азербайджанской Республики

Гейдар АЛИЕВ

г. Баку, 5 июня 1996 года

№ 115-ІГ

Опубликован в газете «Азербайджан»

(23 октября 1996 г., № 203)

*Опубликован в «Сборнике законодательства
Азербайджанской Республики»*

(30 сентября 1997 г., № 3, статья 167)

С поправками от 12 октября 2001 года № 199- ІІГД;

22 ноября 2002 года № 382-ІІГД;

5 марта 2004 года №598-ІІГД;

10 июня 2005 года № 925-ІІГД;

1 февраля 2008 года, 543- ІІГД;

1 апреля 2008 года, 580- ІІГД;

30 сентября 2010 года, 1079- ІІГД;

30 апреля 2013 года, № 636-ІVГД.

**Подготовлено в Агентстве по Авторским Правам
Азербайджанской Республики.**